



**Куйбышевский филиал федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования «Новосибирский
государственный педагогический университет»**

УТВЕРЖДАЮ

Декан
Факультет психолого-педагогического
образования

В.А.Кобелев

(подпись)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Стилистический анализ текста**

Направление подготовки:

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль):

Иностранный (английский) язык и Иностранный (немецкий) язык

Уровень высшего образования:

бакалавриат

Форма обучения:

очная

СОСТАВИТЕЛИ:

Кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой филологии и методики обучения Н.А.Лукьянова

РЕКОМЕНДОВАНО К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры филологии и методики обучения (КФ) (протокол №09 от 15.05.2019 г.)

Заведующий кафедрой филологии и методики обучения (КФ) Н.А.Лукьянова

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель освоения дисциплины:

совершенствование умений стилистического анализа художественных текстов.

1.2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержденным приказом Минобрнауки России от 22.02.2018 г. №125, профессиональными стандартами: педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель), утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.10.2013 г. №544н, педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования, утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 08.09.2015 г. №608н, педагог дополнительного образования детей и взрослых, утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 05.05.2018 г. №298н.

Дисциплина является дисциплиной по выбору вариативной части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины» учебного плана образовательной программы, изучается в 5 семестре. Трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕ / 108 часа, в том числе 30 часов - контактная работа с преподавателем, 78 часа - самостоятельная работа (таблица 2).

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине

Дисциплина направлена на формирование компетенции(-ий), представленных в таблице 1.

Таблица 1

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	
Индикаторы достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
УК-4.1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	Знать: - систему и структуру иностранного языка; - языковой строй в целом и отдельные языковые уровни;
УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.	необходимые стилистические и эмоционально-модальные средства языка;
УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.	- культуру, традиции и обычаи изучаемой страны, быть знакомыми с реалиями изучаемой страны.
УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно приемлемо осуществлять устное деловое взаимодействие на государственном и иностранном (-ых) языках.	Уметь: - правильно с точки зрения произношения и употребления лексических единиц и грамматических структур
УК-4.5 Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык.	излагать в диалогическом и монологическом общении свои мысли на бытовые, общественно-политические, литературные и научно-педагогические темы с использованием необходимых стилистических и эмоционально-

	<p>модальных средств языка; - свободно (без перевода) понимать устную, диалогическую и монологическую речь в том же круге тем; - правильно в графико- орфографическом, лексическом, грамматическом и стилистическом отношении выражать свои мысли в письменной форме; - использовать знания о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях: фонетической системе, грамматической системе, словарном составе, стилистических особенностях. Владеть: - знаниями о системе и структуре иностранного языка и возможностях их реализации; - навыками стилистического анализа художественного произведения.</p>
<p>ПК-4 способен организовывать деятельность обучающихся, направленную на развитие интереса к учебному предмету в рамках урочной и внеурочной деятельности</p>	
<p>ПК-4.1 Знает: способы организации образовательной деятельности обучающихся при обучении предмету; приемы мотивации школьников к учебной и учебно-исследовательской работе в предметной области</p>	<p>Знать: - орфографические, орфоэпические, грамматические, лексические нормы английского</p>
<p>ПК-4.2 Умеет: организовывать различные виды деятельности обучающихся в образовательном процессе; применять приемы, направленные на поддержание познавательного интереса.</p>	<p>языка; - технологию работы над текстом; - приемы и средства</p>
<p>ПК-4.3 Владеет: умениями по организации разных видов деятельности обучающихся при обучении и приемами развития познавательного интереса.</p>	<p>интерпретации иноязычного текста. Уметь: - логично и грамотно выражать свое отношение к прочитанному; - использовать навыки подготовленной и неподготовленной устной речи при обсуждении тем, затрагиваемых в художественных произведениях; - использовать полученные теоретические знания в практической деятельности при интерпретации иноязычного текста в различных видах речевой деятельности. Владеть: - умениями и навыками анализа иноязычного художественного</p>

	текста; - лексическими и грамматическими единицами, усвоенными в результате работы над текстом.
--	---

2 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Пятый семестр

Тема 1. Analysis of the text “Three Men in a Boat” by J.K.Jerome.

Speech Patterns.
 Word-combinations and phrases
 Text “Three Men in a Boat” by J.K.Jerome.
 Discussion of the text
 Vocabulary work

Тема 2. Analysis of the text “Encountering Directors” by Ch.Samuels

Speech Patterns.
 Word-combinations and phrases
 Text “Encountering Directors” by Ch.Samuels.
 Discussion of the text
 Vocabulary work

Тема 3. Analysis of the text “To Sir, with Love” by E.R.Braithwaite

Speech Patterns.
 Word-combinations and phrases
 Text “To Sir, with Love” by E.R.Braithwaite.
 Discussion of the text
 Vocabulary work

Содержание работ по дисциплине

Таблица 2

Содержание работы	Виды и формы работы, час					Всего, час	Код компетенции
	Контактная работа				Самостоятельная работа		
	Лекции	Лабораторные	Практические	Консультации			
Пятый семестр							
Тема 1. Analysis of the text “Three Men in a Boat” by J.K.Jerome.			10		26	36	УК-4, ПК-4
Тема 2. Analysis of the text “Encountering Directors” by Ch.Samuels			10		26	36	УК-4, ПК-4
Тема 3. Analysis of the text . “To Sir, with Love” by E.R.Braithwaite			10		26	36	УК-4, ПК-4
Подготовка к зачету							УК-4, ПК-4
Итого по дисциплине			30		78	108	

3 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для успешного освоения дисциплины следует ознакомиться с содержанием разделов и тем по дисциплине (см. п. 2), следовать технологической карте при выполнении самостоятельной работы (табл. 3), использовать рекомендованные ресурсы (п. 4) и выполнять требования внутренних стандартов университета.

4 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Основная учебная литература

1. Волгина Е. А. Английский язык. Стилистический анализ текста : учебное пособие для вузов : рекомендовано УМО вузов РФ / Е. А. Волгина ; Южный Федеральный ун-т. - Москва : Юрайт, 2016. - 146 с. - (Университеты России). - Библиогр.: с. 139. - ISBN 978-5-9916-9268-7
2. Практический курс английского языка. 3 курс : учебник для вузов : рекомендовано М-вом образования и науки РФ / под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - Москва : ВЛАДОС, 2008. - 431 с. - (Учебник для вузов). - ISBN 978-5-691-00046-1

4.2 Дополнительная учебная литература

1. Болотнова Н. С. Филологический анализ текста : учебное пособие для вузов / Н. С. Болотнова. - Томск : ТГПУ, 2006. - 631 с. - ISBN 5-89428-192-X
2. Пароятникова А. Д. Английский язык для гуманитарных вузов : учебник для вузов : рекомендовано М-вом общего и проф. образования РФ / А. Д. Пароятникова, М. Ю. Полевая. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Высшая школа, 1998. - 367 с.
3. Английский язык для студентов факультетов иностранных языков педагогических вузов. III курс = A graded english course : third year : учебник / Н. Н. Сальникова, С. Ю. Ильина, Г. А. Горб. - Нижний Новгород : НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 1997. - 326 с.

4.3 Ресурсы открытого доступа:

4.4 Технологическая карта самостоятельной работы студента

Таблица 3

Темы дисциплины	Перечень учебно-методического обеспечения (номер источника из п.п. 4.1-4.3)
Задания для самостоятельной работы	
Пятый семестр	
Тема 1. Unit 1.Text “Three Men in a Boat” by J.K.Jerome.	Основная учебная литература: 1, 2 Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3
Анализ текста.	
Тема 2. Unit 2.Text “Encountering Directors” by Ch.Samuels	Основная учебная литература: 1, 2 Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3
Анализ текста.	
Тема 3. Unit 3.Text “To Sir, with Love” by E.R.Braithwaite	Основная учебная литература: 1, 2 Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3
Анализ текста.	

4.5 Выполнение курсовой работы (проекта). Курсовая работа по дисциплине не предусмотрена.

5 РЕСУРСЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1 Информационные технологии

Образовательный процесс осуществляется с применением локальных и распределенных информационных технологий (таблицы 4, 5).

Локальные информационные технологии

Таблица 4

Группа программных средств	Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства	Аудитория	Реквизиты подтверждающего документа
Офисные программы	LibreOffice	207, 406	https://ru.libreoffice.org/about-us/license
Операционные системы	Manjaro Linux XFCE & KDE	207, 406	http://gostrf.com/normadata/1/4293798/4293798256.htm
Научные расчеты	<ul style="list-style-type: none"> • SageMath • Scilab • Maxima • PSPP • Среда статистических вычислений R 	207, 406	http://gostrf.com/normadata/1/4293798/4293798256.htm
Графические редакторы	GIMP	207, 406	https://www.gimp.org/about/COPYING
Браузеры (веб-обозреватели)	Firefox	207, 406	https://rusgpl.ru/

Распределенные информационные технологии

Таблица 5

Группа	Наименование
Библиотеки и образовательные ресурсы (в том числе персональные сайты преподавателей КФ ФГБОУ ВО «НГПУ»)	Электронная библиотека НГПУ http://lib.nspu.ru
	Электронная библиотека КФ ФГБОУ ВО «НГПУ» http://lib.kbnspu.ru/
	Персональные сайты преподавателей КФ ФГБОУ ВО «НГПУ» http://prepod.nspu.ru
	Система электронных портфолио студентов НГПУ https://www.nspu.ru/portfolio/

5.2 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица 6

Номер и наименование (при наличии) помещения для осуществления образовательной деятельности	Перечень основного оборудования	Адрес места осуществления образовательной деятельности (местоположение согласно лицензии)
Учебная аудитория для проведения учебных занятий семинарского типа (практические занятия, лабораторные занятия)/ Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций/ Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации		

Ауд. № 405 «Учебная аудитория семинарского типа занятий»	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная – 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7
Ауд. № 406 «Учебная аудитория семинарского типа занятий»	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная – 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7
Ауд. № 407 «Учебная аудитория семинарского типа занятий»	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная – 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7
Ауд. № 408 «Учебная аудитория семинарского типа занятий»	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная – 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7
Ауд. № 409 «Учебная аудитория семинарского типа занятий»	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная – 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7
Ауд. № 410 «Учебная аудитория семинарского типа занятий»	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная – 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7
Ауд. № 305 «Учебная аудитория семинарского типа занятий»	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная – 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7
Ауд. № 307 «Учебная аудитория семинарского типа занятий»	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная – 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7
Помещение для самостоятельной работы обучающихся		
Ауд. №207 «Помещение для самостоятельной работы»	Комплект учебной мебели. Компьютерное оборудование: Компьютеры в комплекте (с выходом в сеть "Интернет" и доступом к электронной информационно-образовательной среде университета) – 8 шт., Печатное и сканирующее оборудование: принтеры - 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования		
Ауд. № 217А «Помещение для хранения и профилактического обслуживания оборудования»	Инвентарь: Тестер компьютерный – 1 шт. Специализированный инвентарь – 1шт. Набор инструментов для оргтехники – 1 шт (28 предметов). Измерительное оборудование: Вольтметры – 1шт., Мультиметр – 1шт., Компьютерное оборудование: Компьютер в комплекте – 1шт. Печатное оборудование: – 1шт.	632387, Новосибирская обл. г. Куйбышев, ул. Молодежная, дом 7

6 ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

6.1 Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

Таблица 7

№ п/п	Наименование темы	Код компетенции	Формы проверки
Пятый семестр			
1	Тема 1. Analysis of the text “Three Men in a Boat” by J.K.Jerome.	УК-4, ПК-4	1. Собеседование 2. Стилистический анализ текста
2	Тема 2. Analysis of the text “Encountering Directors” by Ch.Samuels	УК-4, ПК-4	1. Собеседование 2. Стилистический анализ текста
3	Тема 3. Analysis of the text . “To Sir, with Love” by E.R.Braithwaite	УК-4, ПК-4	1. Собеседование 2. Стилистический анализ текста

6.2 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Таблица 8

Оценочные материалы для промежуточной аттестации
Пятый семестр (Зачет)
Код компетенции: УК-4
1. Analyse the text

AN ORDINARY WOMAN

BETTE GREENE

I dial the number that for more than twenty years has been committed to memory and then begin counting the rings. One... two... three... four... five... six – Christ! What's wrong with – “Newton North High School, good morning.” “Jeannette? Oh, good morning. This is Armada Brooks. Look, I may be a few minutes late today. Something came up - no, dear, I'm fine, thanks for asking. It's just a... a family matter that I must take care of. I shouldn't be more than ten to twenty minutes late for my first class, and I was wondering if you'd kindly ask one of my students, Dani Nikas, to start reading to the class from where we left off in *The Chocolate War*?... Oh, that would help a lot... Thanks, Jeannette, thanks a lot.”

Aimlessly I wander from bookcase to armchair to table and finally to the large French window that looks out upon my street. Like yesterday and so many yesterdays before, my neighbor's paneled station wagon is parked in the exact spot I halfway up their blue asphalt driveway. And today, like yesterday, Roderick Street continues to be shaded by a combination of mature oaks and young Japanese maples.

How can everything look the same when nothing really feels the same? Good Lord, Mandy Brooks, how old are you going to have to be before you finally get it into your head that the world takes no interest in your losses?

The grandfather clock in the hall begins chiming out the hour of seven and suddenly fear gnaws at my stomach. What am I afraid of now? For one thing, all those minutes. At least thirty of them that I'll have to face alone, here, with just my thoughts.

Calm down now! It's only thirty minutes. Why, the last thing the locksmith said last night was that he'd be here first thing this morning. “Between seven thirty and eight for sure!”

Anyway, nobody can make me think when I still have the kitchen counter to wipe and breakfast dishes to put into the dishwasher. Thinking hasn't come this hard since Steve's death on the eve of our eighteenth anniversary. That was major league pain all right, but so dear God is this. So is this...

No time for that now – no time? Tidying up the kitchen is I the only thing that I want to think about. But upon entering the kitchen, I see that with the exception of a mug still half full of undrunk coffee, there is really nothing to do. I pour the now cold coffee into the sink before examining the mug with all those miniature red hearts revolving around the single word MOM.

It was a gift from Caren and not all that long ago either. Maybe a year, but certainly no more than a year ago. But even then I had had suspicions that something wasn't right. Maybe without Caren's loving gift coming at me out of the blue, I would have followed my instincts and checked things out. But frankly I doubt that. The thing is that I wanted - needed - to believe in my daughter.

And going through her drawers in search of I-knew-not-what offended me. It goes against my sense that everybody, even a seventeen-year-old, deserves privacy.

You make me sick, Mandy Brooks, you really do! Just when did you get to be such a defender of the constitutional rights of minors? Why don't you at least have the courage to come on out and tell the truth. Say that, at all costs, you had to protect yourself from the truth. The terrible truth that your daughter, your lovely daughter is a junkie!

Stopit! Stopit! I'm not listening to you anymore! And there's nothing you can do to make me! Steve... Steve, oh my God, Steve, how I need you! There hasn't been a day, or even an hour, in all these twenty-two months since you left Caren and me that I haven't needed you. Don't believe those people who observe me from safe distances before patting my wrists and commenting on how strong I am. “How wonderfully you're carrying on alone”.

Maybe I walk pretty much the same and talk pretty much the same, but, Steve, I don't feel the same. The moment I saw them close the coffin over you, Steve, I knew then what I know now. That the part of me that was most alive and loving got buried down there with you.

So you see, Steve, you've just got to find some way to help us because despite what people say, I'm not strong and I honestly don't know what to do. I look, but I can't find answers, only questions. More and more questions demanding answers: Where did I go wrong with our daughter? Was I too strict? Or too lenient? Did I love her too little... or did I love her too much?

Outside a truck door slams. I look at my watch. Five minutes after seven. Could he be here already? I rush to the window to see a white panel truck with black lettering – NEWTON CENTRE LOCKSMITHS – at my curb. And someone, not all that much older than my senior in

Код компетенции: ПК-4

1. Translate the passage of the given text
--

Критерии выставления отметок

Отметка «отлично» / «зачтено» (высокий уровень сформированности компетенций (-ии)) выставляется обучающемуся, который в процессе изучения дисциплины и по результатам промежуточной аттестации: - обнаружил системные знания по всем разделам программы дисциплины / модуля / практики, продемонстрировал способность к их самостоятельному пополнению, в том числе в рамках учебно-исследовательской и научно-исследовательской деятельности;- при выполнении заданий, предусмотренных программой, успешно продемонстрировал осваиваемые в рамках дисциплины / модуля / практики профессиональные умения;- представил результаты выполнения всех заданий для самостоятельной работы полностью и качественно, на творческом уровне, выразил личностную значимость деятельности;- при устном ответе высказал самостоятельное суждение на основе исследования теоретических источников, логично и аргументированно изложил материал, связал теорию с практикой посредством иллюстрирующих примеров, свободно ответил на дополнительные вопросы;- при выполнении письменного задания представил содержательный, структурированный, глубокий анализ сути и путей решения проблемы (задачи, задания);- при выполнении тестовых заданий дал правильные ответы на 85 – 100 % заданий.

Отметка «хорошо» / «зачтено» (средний уровень сформированности компетенций (-ии)) выставляется обучающемуся, который в процессе изучения дисциплины и по результатам промежуточной аттестации:- обнаружил знание основного материала по всем разделам программы дисциплины /модуля / практики в объёме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, продемонстрировал способность к их самостоятельному пополнению;- при выполнении заданий, предусмотренных программой, смог продемонстрировать осваиваемые профессиональные умения, но допустил неприципиальные ошибки в их выполнении, которые смог исправить при незначительной помощи преподавателя;- представил результаты выполнения всех заданий для самостоятельной работы, указанных в программе дисциплины / модуля / практики, при этом задания выполнены полностью и качественно;- при устном ответе объяснил учебный материал, интерпретировал содержание, экстраполировал выводы;- при выполнении письменного задания представил репродуктивную позицию элементы анализа в описании сути и путей решения проблемы (задачи, задания), изложил логическую последовательность вопросов темы;- при выполнении тестовых заданий дал правильные ответы на 75 – 84 % заданий.

Отметка «удовлетворительно» / «зачтено» (пороговый уровень сформированности компетенций (-ии)) выставляется обучающемуся, который в процессе изучения дисциплины и по результатам промежуточной аттестации:- обнаружил знание основного материала по всем разделам программы дисциплины /модуля / практики в объёме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, но знания имеют пробелы и плохо структурированы;
- при выполнении заданий, предусмотренных программой, в целом смог продемонстрировать осваиваемые профессиональные умения, но допустил ошибки в их выполнении, которые смог исправить при незначительной помощи преподавателя;- представил результаты выполнения всех заданий для самостоятельной работы, указанных в программе дисциплины / модуля / практики, при этом задания выполнены формально, кратко, рефлексия неполная или носит формальный характер, представлено поверхностное описание.- при устном ответе продемонстрировал знание базовых положений и ключевых понятий, верно воспроизвел учебное содержание без использования дополнительного материала;- при выполнении письменного задания представил репродуктивную позицию в описании сути и путей решения проблемы (задачи, задания);- при

выполнении тестовых заданий дал правильные ответы на 60 – 74 % заданий.

Отметка «неудовлетворительно» / «не зачтено» (компетенция(-ии) не сформирована(-ы)) выставляется обучающемуся, который в процессе изучения дисциплины и по результатам промежуточной аттестации: - обнаружил отсутствие знаний либо фрагментарные знания по основным разделам программы дисциплины / модуля / практики;- при выполнении заданий, предусмотренных программой, не смог продемонстрировать осваиваемые профессиональные умения (допустил принципиальные ошибки в их выполнении, которые не смог исправить при указании на них преподавателем), либо не выполнил задания;- не выполнил предусмотренные учебным планом практические, лабораторные задания;- не полностью выполнил задания для самостоятельной работы, указанных в программе дисциплины / модуля / практики, либо задания выполнены неверно, очевиден плагиат;- при устном ответе допустил фактические ошибки в использовании научной терминологии и изложении учебного содержания, сделал ложные выводы;- при выполнении тестовых заданий дал правильные ответы на 0 – 59 % заданий.